

華夏導報

中華民國五十七年十月十日創刊 第八八七號 校刊·非賣品

社址：中國文化學院 辦公室：二二三二 編輯部：二二三三

Table with staff names and titles: 發行所 蕭毅 社長 鄭貞銘 副社長 齊少文 編輯 聞新 印刷 刷印 活字 刷印 發行 刷印

泰八防演即舉 嶽號空習將行

全體師生應遵守演習規定

(本報訊)臺灣地區泰嶽八號防空演習，將於五、六月間舉行。據表示，本校全體師生員工在防空實施期間，要提高警覺，聽到警報信號後，應按照規定分別實施疏散及避難。同時，亦應注意下列各事項：一、在室內辦公人員應立即停止辦公，關閉門窗，公文櫃櫃加鎖，向各地下室或底樓實施避難。二、室內外上課之班級應立即停止上課，希各教室之教授，指導各班班代表，率領各班學生，依指定路線，向各疏散區實施疏散。三、各宿舍內之人員應立即依指定路線，向各疏散區實施疏散。四、城區部人員應立即停止上課及辦公，依規定向

地下室實施避難，夜間並先行燈火管制。五、疏散及避難時，依照防空要領，力求迅速、確實、靜肅及良好秩序。六、防護團工作人員及各任務班，聞警報後應立即攜帶所需器材到達指定位置待命，依各狀況認真執行各項勤務。七、各教官聞警報，應立即分別至各指定疏散區，依防空要領指導區域內之人員疏散。八、實施疏散及避難前，有關人員應熄滅爐灶，烟火及關閉自來水龍頭。本校防空演習時的警報音響，以山仔后電動警報器為準，並以本校鐘聲補助，連續音響一分鐘示緊急警報，警報解除警報。防空演習關係全校之安全及榮譽甚大，教育部已列為重點考查部分，希望全校師生員工切實遵守演習規定。美術系三年級將舉行作品展

(本報訊)美術系三年級將於本月十七日至二十日舉行一連四天的美展，展出地點為大仁二樓。美三有國畫、西畫、設計三組，此次展出是美二分組後第一次聯合展出，亦為本學年成績的展覽。

今日訪華岡 (本報訊)國組表示：應屆畢業生部份未交學士照者，請於月底前交

應屆畢業生 速繳學士照 (本報訊)註冊組表示：應屆畢業生部份未交學士照者，請於月底前交

應屆畢業生 速繳學士照 (本報訊)註冊組表示：應屆畢業生部份未交學士照者，請於月底前交

應屆畢業生 速繳學士照 (本報訊)註冊組表示：應屆畢業生部份未交學士照者，請於月底前交

應屆畢業生 速繳學士照 (本報訊)註冊組表示：應屆畢業生部份未交學士照者，請於月底前交

應屆畢業生 速繳學士照 (本報訊)註冊組表示：應屆畢業生部份未交學士照者，請於月底前交

應屆畢業生 速繳學士照 (本報訊)註冊組表示：應屆畢業生部份未交學士照者，請於月底前交

圖書館等處。系際辯論比賽報名今日截止 (本報訊)本年度系際盃辯論賽報名定今截止，各系尚未報名者，請速往華夏導報編輯部報名。又該次比賽之裁判會議將於十六日中午十二時三十分假活動中心舉行，屆時希各裁判準時列席。本校西洋劍隊角逐全國比賽 (本報訊)華岡級同學演出的「長白山上」將於明(十六)日公演，免費招待各界人士，十七至二十日憑票入場，票價與「考」劇相同。「長白山上」是根據本校戲劇學系主任王生善教授等所著的電視連續劇，改編濃縮而成的舞台劇。由駱冰女士指導三年級同學全力演出。音樂欣賞課 (本報訊)今日下午音樂欣賞課，由許常惠教授主講，講題是：「從一條旋律看音樂的現象」，上課時間是下午四時至五時，五時至六時，地點：宗南堂。

音二李水蓮同學 獲僑生獨唱冠軍

(本報訊)僑委會暨僑聯總會所聯合舉辦的僑生歌唱比賽，前日(星期日)上午在北市濟南路僑聯總會業已完滿結束。本校音二李水蓮同學，榮獲本年度獨唱冠軍，為華岡增添一份光榮。李同學曾數次參加校外比賽，均有應屆畢業生 速繳學士照 (本報訊)註冊組表示：應屆畢業生部份未交學士照者，請於月底前交

應屆畢業生 速繳學士照 (本報訊)註冊組表示：應屆畢業生部份未交學士照者，請於月底前交

應屆畢業生 速繳學士照 (本報訊)註冊組表示：應屆畢業生部份未交學士照者，請於月底前交

應屆畢業生 速繳學士照 (本報訊)註冊組表示：應屆畢業生部份未交學士照者，請於月底前交

應屆畢業生 速繳學士照 (本報訊)註冊組表示：應屆畢業生部份未交學士照者，請於月底前交

應屆畢業生 速繳學士照 (本報訊)註冊組表示：應屆畢業生部份未交學士照者，請於月底前交

應屆畢業生 速繳學士照 (本報訊)註冊組表示：應屆畢業生部份未交學士照者，請於月底前交

應屆畢業生 速繳學士照 (本報訊)註冊組表示：應屆畢業生部份未交學士照者，請於月底前交

西洋劍社將派代表參加本年度的全國大專西洋劍比賽。據該社負責人說，本年度的大專杯將於本(五)月二日開始。今晚彩排圓滿結束 (本報訊)本屆華岡藝展由本校戲劇學系四年級學生演出的莎翁名劇「考利歐雷諾斯」已於昨日圓滿結束。今(十五)日在國立藝術館彩排三年級同學演出的「長白山上」。

主任王生善教授等所著的電視連續劇，改編濃縮而成的舞台劇。由駱冰女士指導三年級同學全力演出。音樂欣賞課 (本報訊)今日下午音樂欣賞課，由許常惠教授主講，講題是：「從一條旋律看音樂的現象」，上課時間是下午四時至五時，五時至六時，地點：宗南堂。

「白」劇的演出，主要的目的就是在於工業社會，人們對大自然的純樸、醇美的愛漸失的時代裏，藉着簡單的童話與歌謠，來喚醒人們，清新人們的心靈，找回人們自己的面貌！雖然這齣話劇是以德語演出，但是他們準確的咬字，清晰的發音，及純熟的動作，且能以「中國人」的身份演出該劇，的確是不容易的。這次演出，雖然是一項膽大的嘗試，不過演出卻非常成功，這不僅是全體師生的心血所結晶，更為該系帶來了莫大的榮譽，也在華岡藝術季中綻放了一朵美麗的花朵，走入了「白雪公主」的美妙世界。

人溺己溺華岡情 同心援助陳利明 (本報特稿)滿懷欣喜，踏上十日西南的旅程，使他進入了夢鄉，朦朧中，轟然的一聲巨響，粉碎了他的美夢，醒來時，他已失去他珍貴的右腿。命運之神似乎老在捉弄陳利明，他的父親剛在上學期遠離人世，現在他又遭此意外。這次二水的慘重車禍，不僅奪去了他的一條腿，另一條腿亦受重傷，他的臉部更是傷痕累累，據悉縫了五十多針，可能要接受美容手術。半工半讀的陳利明，是一位努力向上、熱心服務的青年，其受企二全班同學的愛戴，共推選他為三年級的班代表，誰又料到他就在即將擔當大任之前，遭此橫禍。幸好，他很堅強，當他醒來時，他說：「一個月後，我要回校參加期

良好的成績。在僑居地曾有數度奪得全馬及檳城的冠軍。根據本校戲劇學系主任王生善教授等所著的電視連續劇，改編濃縮而成的舞台劇。由駱冰女士指導三年級同學全力演出。音樂欣賞課 (本報訊)今日下午音樂欣賞課，由許常惠教授主講，講題是：「從一條旋律看音樂的現象」，上課時間是下午四時至五時，五時至六時，地點：宗南堂。

「白」劇的演出，主要的目的就是在於工業社會，人們對大自然的純樸、醇美的愛漸失的時代裏，藉着簡單的童話與歌謠，來喚醒人們，清新人們的心靈，找回人們自己的面貌！雖然這齣話劇是以德語演出，但是他們準確的咬字，清晰的發音，及純熟的動作，且能以「中國人」的身份演出該劇，的確是不容易的。這次演出，雖然是一項膽大的嘗試，不過演出卻非常成功，這不僅是全體師生的心血所結晶，更為該系帶來了莫大的榮譽，也在華岡藝術季中綻放了一朵美麗的花朵，走入了「白雪公主」的美妙世界。

家境並不富裕的陳利明，自慘禍發生後，在鐵路局尚未負全責的情況下，急需一筆龐大的醫療費用，目前，企二已發起捐款運動，該系亦已響應，學生生活動中心即將發起全校性捐款活動，企盼同學們熱烈響應。記者 王琇香

「白」劇的演出，主要的目的就是在於工業社會，人們對大自然的純樸、醇美的愛漸失的時代裏，藉着簡單的童話與歌謠，來喚醒人們，清新人們的心靈，找回人們自己的面貌！雖然這齣話劇是以德語演出，但是他們準確的咬字，清晰的發音，及純熟的動作，且能以「中國人」的身份演出該劇，的確是不容易的。這次演出，雖然是一項膽大的嘗試，不過演出卻非常成功，這不僅是全體師生的心血所結晶，更為該系帶來了莫大的榮譽，也在華岡藝術季中綻放了一朵美麗的花朵，走入了「白雪公主」的美妙世界。

白雪公主的美妙世界

(本報特稿)自從戲劇系推出莎翁名劇「考利歐雷諾斯」帶來華岡藝術季的序幕後，本校第一齣以外語演出的德語劇「白雪公主」，曾於十一月十二日晚在本校大禮堂，由德文系畢業班演出，透過絢麗的劇情，使得這齣戲為華岡藝展帶入了高潮！在這兩晚的演出裏，除有蕭院長夫婦、中德協會會長施密德先生蒞臨觀賞外，並有許多外賓及輔大、淡江、政戰學校師生前來欣賞。「白雪公主」是格林童話中較著名的一篇，此劇由該系德籍教授史玉山夫人改編及導演。德文系為了此次畢業公演早在數月前即開始籌劃，全體畢業班同學花費了許多寶貴的時間辛勤的排練這齣戲，以答謝四年來師長們辛勤的教導

「白」劇的演出，主要的目的就是在於工業社會，人們對大自然的純樸、醇美的愛漸失的時代裏，藉着簡單的童話與歌謠，來喚醒人們，清新人們的心靈，找回人們自己的面貌！雖然這齣話劇是以德語演出，但是他們準確的咬字，清晰的發音，及純熟的動作，且能以「中國人」的身份演出該劇，的確是不容易的。這次演出，雖然是一項膽大的嘗試，不過演出卻非常成功，這不僅是全體師生的心血所結晶，更為該系帶來了莫大的榮譽，也在華岡藝術季中綻放了一朵美麗的花朵，走入了「白雪公主」的美妙世界。

本報記者 鄒光華

第四屆華岡藝術特刊

△雖然全天下著雨可能因此而影響票房收入，不過在五點半多，已經有不少觀眾冒雨前來在藝術館前等候買票，真是「最難風雨知音來」也！

△兩位中山女中的高二學生，說：從李爾王演出後，每年她們都注意報紙上，有關文化學院莎士比亞戲劇的演出。

△觀眾中有一位是北商英文老師，記者訪問她時，她還以為：此劇是否是用英文演的，她想看看同學們的演技及英文如何。

△立法委員雷法章，五月十二日亦到場觀賞。

△在會場，有一觀眾不小心踢翻了牛奶瓶，聲音穿透全廳點綴了會場的氣氛，這種瑕疵，

是令人欲哭的傷心事，不過這種現象好像總無法避免似的。

△每當中間休息時間，後台都擠滿了演員及同學，原來在那裏充饑，加強體力！

△劇中最高潮時，乃是演男主角的李善操喊了一聲「母親！」跪在其愛母之前，觀眾不約而同的拍手！深受感動！每個人的情感，都隨著劇情緊緊地連在一起。

△約旦大學校長一行亦到國立藝術館欣賞戲劇系的畢業公演，他們表示：第一次看中國話劇，很新鮮！

△落幕後，來自中東的貴賓——約旦大學校長夫婦一行上台向全體演出同學問好讚美演出的成功，並和全體同學合照。

△女主角王曉蓉經過連日的辛勞，今晚顯得有點疲倦，中間休息時間，沒有吃東西，一個男同學幫她扭背以恢復疲勞！

△陶希聖觀賞完

場外花絮

本報記者 邱光華

△中場休息的十分鐘，約旦大學校長從場外帶了塑膠袋裝的「夏娃」吃著，一付津津有味模樣。

王曉蓉

記者 王琇香

演活了母親

在藝術館後台忙碌的化妝間裏，不時可聽見有人在喊：「王曉蓉，王曉蓉！」，隨著「我在這兒」的應聲望去，您會看到一位身材修長，面貌娟秀的小姐，正用心的在她細嫩的臉上畫上一道黑色的皺紋，您以為她化錯了妝嗎？不！這是劇情的需要，原來她就是在「考」劇中飾演考利歐雷諾斯母親的王曉蓉。

以一個二十來歲的姑娘來扮演一個四十多歲的母親，已不簡單，而要演活莎翁劇中的人物，更非易事。然而王曉蓉都做到了，並且做得相當成功。當然，她的成功絕非一朝一夕所使然，為了這齣莎翁名劇，她平時潛心的研讀莎士比亞文學，以培養她自己的深度；為了飾演劇中的「母親」一角，她從日常生活中以及電視、電影上，認真地描摹「母親」應具有的形態及聲音。也因此，她的演出絲絲入扣，感人肺腑，連她的母親都被女兒所演活的那位台上「偉大的母親」感動得流淚。



從小就喜愛戲劇的王曉蓉，自大一開始就參加戲劇的演出，四年來，她先後參加過的舞台劇計有：「小城風光」、「西哈諾」、「處處聞啼鳥」、「第三代」以及「秀姑」等，從跑龍套、場記至主角，她都嚐試過。除了舞台劇，她亦曾客串電視劇的演出，如在「泰山紅顏」中客串一個小受氣包的角色。在她演過的戲中，她認為最過癮、最滿意的還是這齣「考利歐雷諾斯」，因為它最能讓演員發揮自己的情感。不過，她謙虛地表示，這次該劇能順利的推出，要感謝系主任王生善、助教陳敬宗的苦心指導以及戲二、戲一全體同學的認真合作。

台下的王曉蓉是一位活潑外向的俏姑娘，平時除了上課，她最喜歡看電影、跳舞、交朋友，因為這些都有助益於她所酷愛的「戲劇」。王曉蓉的「英文」亦是相當「罩」得住的，您曉得為什麼嗎？讓筆者悄悄地告訴您，因為她有志於留學歐洲——「編導」，這才是她真正地志趣所在。

李善操談『瑪歇斯』

本報記者 成羣豪



李善操演活了「考」劇中的男主角凱易斯·瑪歇斯。瞧他在舞台上表演的那付倜儻、自負與目中無人的嘴臉，真令觀眾覺得瑪歇斯這傢伙死有餘辜。衆覺得瑪歇斯這傢伙死有餘辜。

不過，在後台的李善操却是溫文多禮，一點也不像舞台上那樣兇巴巴的。

「這是我生平第一次把喉嚨喊啞」他有點不敢相信這種事實地說。原來，他有一項很驚人的記錄——從小到大不管是嘶聲叫喊或排戲排得再忙再累，聲音可從未沙啞過。惟獨這次「考」劇的公演，他終於破了音；好在調養得宜，不致影響演出。也因此，我們可以看出來他為瑪歇斯這個角色付出多少心血。

瑪歇斯這個角色在整齣戲中相當吃重。從第一幕開始，李善操就必須把自己鎔鑄於自尊自大的貴族式感情中，一直到最後死在奧非迪斯的劍下

「考利歐雷諾斯」神，很不錯！

後點頭稱許：演員們能捉住莎士比亞描述中古時代的精髓，很不錯！

△散場，觀眾走出大廳，外面還下著細雨，這些觀眾燃起的熱情，和那

從雨中來，又得回到雨中去了，可是雨水澆不熄他們被燃起的熱情，和那

給予人以深刻悲劇的歡樂。

△在返回華岡的戲劇系專車上，一位男孩子問記者：「你知道我演什麼角色嗎？」那個問：「朋友！到那兒去？」拿酒瓶的窩囊傢伙就是我，不像吧！」

△系主任王生善的小烏龜車，一直緊跟在專車之旁，有若母親照顧著最親愛的子女，亦步亦趨的。

△當專車駛在中山北路時，一位男同學突然高叫：「明天是母親節，讓我們向天下偉大的

他說，當劇中其母向他下跪，為所有羅馬生靈乞命，瑪歇斯內心矛盾掙扎到瀕近崩潰之際，他將自己全部的感情、激動灌注於那一聲：「啊！母親——當兒，他自己的情懷也隨著劇中瑪歇斯懺於親情的偉大而昇華了。

這位曾經主演過中美合作的西部片「廣東牛仔」及其他數部電影的大男孩覺得：演舞台劇比演電影過癮得多了！「舞台劇都是真刀真槍真功夫，要一氣呵成，有連貫性與整體性」，不像演電影，有事沒事地眨一下眼也可以成爲一個鏡頭。所以，一提起演舞台劇，他就顯得興緻勃勃：「我喜歡舞台劇！」他說。至於電影與舞台劇所表現的戲劇效果，他認爲二者各有千秋，各有特色連續五天的公演，沒有好的體力與堅定的毅力，瑪歇斯這個角色是不容易演成功的。李善操能把瑪歇斯演活，演到觀眾對他恨之入骨，認爲他罪有應得，可見他對「考」劇表演的萬鈞之力。

母親祝福！」另一位女同學更提高了音調：「我向我的母親祝福！」於是大夥兒唱出了一「母親」這首動人之歌。

△車開後不久，全體同學要求該系助教簡燕青帶領同學齊唱他們所謂的系歌「龍套王」，一曲完畢，緊接著男女同學又合唱了「高山青」，歌聲中帶著歡笑；這首歌唱完，簡助教又獨唱一首「街燈下」，由同學充當樂隊伴奏，這時同學們的疲憊早已被歌聲溶化消失了。